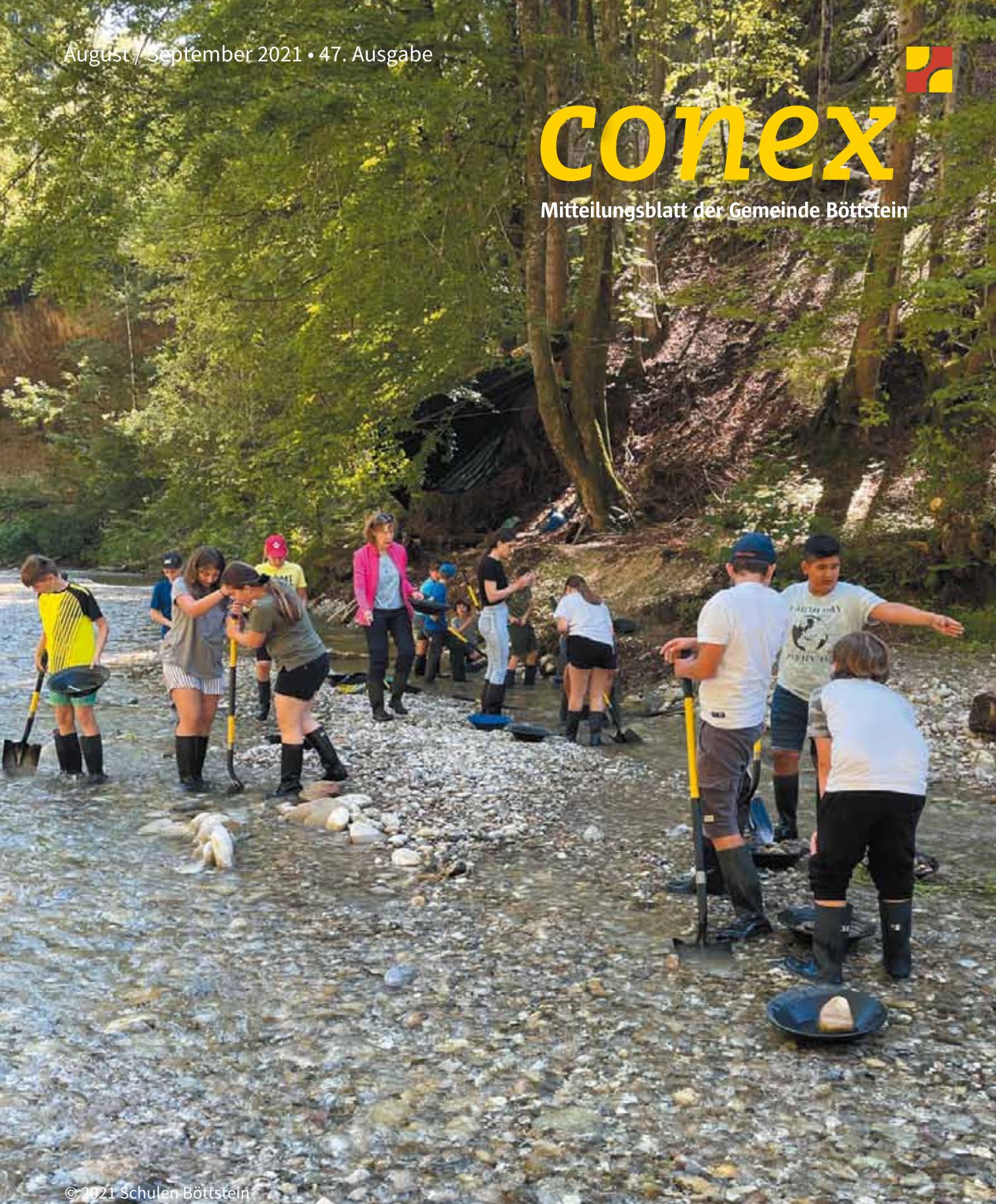




# conex

Mitteilungsblatt der Gemeinde Böttstein



© 2021 Schulen Böttstein

Kulturhaus Rain:  
Preis für beste Architektur!

12

# aus der Gemeinde



## Kultur – ein Spiegel der Gesellschaft

„Bunt gemischt, lebhaft und hochmotiviert“ – so hat sich die Arbeitsgruppe Cultura in der letzten conex-Ausgabe im Rahmen ihrer Vorstellung fragmentarisch beschrieben. Eines dieser Mitglieder bin ich, der Schreibende. Doch wie kam es überhaupt dazu?

Zu Beginn ein kurzer Exkurs zum Wort Kultur: Der Begriff ist hinsichtlich seiner Vielfältigkeit und Dynamik überwältigend und stellt wohl einen der komplexesten in unserer Sprache dar. Kultur bezeichnet im weitesten Sinne alles, was der Mensch selbst gestaltend hervorbringt. Dabei ist Kultur bezeugend auf die Literatur in erster Linie ein Gewebe an Bedeutungen, Weltanschauungen, Symbolen und Sinnstiftungen, die die Welt für die Menschen erklärbar macht und strukturiert.

So viel zur Theorie – und in Realität? Im Alltagsleben wird Kultur in vielen Köpfen einer elitären Zielgruppe zugeordnet. Diese in der Gesellschaft teils verankerte Ideologie ist jedoch ein fehlgeleitetes Bild. Nicht nur der Opernbesuch ist den kulturellen Aktivitäten zuzuordnen, sondern wir alle nehmen grundsätzlich in irgendeiner Form am kulturellen Leben teil. Dazu gehören Musik, Film, Sport sowie bildende und darstellende Künste, um einige Kulturbereiche zu nennen.

Und doch ertappte ich mich selbst dabei, einer gewissen „Schubladisierung“ Opfer geworden zu sein. Als mein Telefon eines Tages klingelte und Alexa Cester mich anfragte, Mitglied der Arbeitsgruppe Cultura zu werden, konnte ich mir ein Schmunzeln nicht verkneifen. „Was habe ich denn mit Kultur zu tun?“, war meine Gegenfrage. Das hat mir meine Arbeit in der Arbeitsgruppe mittlerweile gezeigt.

Kultur ist für alle; die Zielgruppen sind so unterschiedlich wie die Bedeutungen und Elemente von Kultur selbst. Diese Reflexion möchte ich der Leserschaft weitergeben.

Marco Waser, Mitglied Arbeitsgruppe Cultura



© 2021 Marco Waser

# Gemeindemitteilungen

## Betreuung Asylwesen

Frau Rita Vögeli, Kleindöttingen, hat auf Ende November 2020 ihre langjährige Betreuung Asylwesen beendet.

In der Zwischenzeit wurde die Betreuung durch den Leiter Bauamt, Herrn Beat Märki, wahrgenommen und mit Entscheid des Gemeinderates befürwortet dieser die Weiterführung durch Herrn Beat Märki, Leiter Bauamt. Ihm wird für die Bereitschaft zur Übernahme dieser Aufgabe bestens gedankt.

## Weiterbildung erfolgreich abgeschlossen

Manuel Tännler hat seine Weiterbildung zum Brunnenmeister mit eidg. Fachausweis erfolgreich abgeschlossen.

Wir gratulieren ganz herzlich und freuen uns auf die weitere, gute Zusammenarbeit.

## Lehrende

Unsere Lernenden haben ihre Lehrabschlussprüfungen mit Erfolg bestanden.

- Kyra Baldinger, Kauffrau EFZ E-Profil
- Sandro Picone, Fachmann Betriebsunterhalt EFZ, Hausdienst

Wir gratulieren herzlich zur bestandenen Prüfung und wünschen ihnen auf ihrem zukünftigen Lebensweg alles Gute.

## Lehrbeginn

Am 1. August 2021 haben ihre Lehre bei uns begonnen:

- Finn Bamberger, Kleindöttingen, Kaufmann EFZ E-Profil
- Andrej Skeledzic, Windisch, Fachmann Betriebsunterhalt EFZ, Hausdienst

Wir wünschen den beiden einen guten Start und eine erfolgreiche Lehre.



## anundpfirsich präsentiert «eusi Gmeind»

Am Samstag, 11. September 2021, werden die Bewohner und ihr Dorfleben im Kulturhaus Rain in Kleindöttingen in den Mittelpunkt gestellt. Mit Inputs aus dem Publikum und einer Reise durch den Ort entsteht ein Feuerwerk an humorvollen, berührenden und spannenden Geschichten. Geniessen Sie die einzigartige Unterhaltung.

Der Anlass ist unter Vorbehalt der aktuellen Covid-Vorschriften durch die Arbeitsgruppe Cultura geplant. Weitere Infos folgen auf der Homepage und Gemeinde-App.



Kyra Baldinger & Sandro Picone  
© 2021 Monika Meier



Finn Bamberger & Andrej Skeledzic  
© 2021 Marco Breyer



Damm - Hüttenacherweg © 2021 Monika Meier



Hüttenacherweg © 2021 Monika Meier



Aare vis-à-vis Kraftwerk © 2021 Monika Meier



Aarebrücke © 2021 Monika Meier

### Hochwasser auch im Zurzibiet

Schweizweit fielen vor kurzem starke Niederschläge und einige Seen befanden sich in der Gefahrenstufe 5. Sie alle entwässerten Richtung Wasserschloss Aargau. Die Flüsse stiegen bedrohlich an. Das Auengebiet in Kleindöttingen konnte das Wasser zurückhalten, sodass es zu keiner Überflutung von Teilen Kleindöttingens kam. Die Feuerwehr und der Bevölkerungsschutz mit ihren Schutz- und Rettungsleuten leisteten Höchstleistung.

### Prämienverbilligung 2022

Die wichtigsten Informationen zur Prämienverbilligung 2022 in Kürze:

- Online-Anmeldeverfahren.
- Wer keinen Internetzugang hat, kann sich an die Gemeindezweigstelle wenden.
- Es werden im September 2021 Schreiben von der SVA Aargau an Personen mit möglichem Anspruch versendet.
- Das Schreiben enthält einen Link und Code für das Online-Anmeldeverfahren.
- Wer bis zum 30. September 2021 kein Schreiben erhalten hat, kann ab Oktober 2021 direkt via [www.sva-ag.ch](http://www.sva-ag.ch) einen Code beantragen.
- Für einen Antrag benötigt man die Personendaten und die Sozialversicherungsnummer.
- Der Antrag muss innert 6 Wochen nach Erhalt des Codes gestellt werden – andernfalls verfällt der Code und es muss ein neuer Code beantragt werden.
- In jedem Fall ist ein Antrag bis spätestens Ende Jahr einzureichen.
- Bei Veränderungen der persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen teilen Sie dies per Änderungsformular der SVA Aargau mit ([www.sva-ag.ch/aenderungsantrag](http://www.sva-ag.ch/aenderungsantrag)).

### Betriebsausflug Gemeindepersonal

Das Gemeindepersonal befindet sich am Freitag, 13. August 2021, auf dem Betriebsausflug. Alle Büros und Betriebe bleiben an diesem Tag geschlossen. Für Not- und Todesfälle besteht ein Pikettendienst (Mobile 076 296 84 44).

### Ablesung der Wasser- und Fernwärmezähler

Die nächste Ablesung der Wasseruhren und Fernwärmezähler findet wiederum im September statt. Die Liegenschaftseigentümer und Hauswarte werden gebeten, den zuständigen Mitarbeitern vom Bauamt Böttstein den Zugang zu den Zählern zu gewähren.

### Bundesfeier / Dank an die Männerriege

Für die Organisation der diesjährigen Bundesfeier in Kleindöttingen war die Männerriege zuständig, für das traditionelle Risotto das Burestübli-Team. Aufgrund des gewittrigen und kühlen Wetters musste die Bundesfeier seit vielen Jahren wieder einmal in die Mehrzweckhalle verlegt werden. Ein grosser Dank geht an die Männerriege Eien-Kleindöttingen für ihren grossen Einsatz und die tadellose Durchführung. Mit Pascal Furer erwies der Grossratspräsident der Gemeinde Böttstein seine Ehre und hielt die Bundesfeier-Ansprache. Musikalisch wurde die Feier durch Deborah Maranghino umrahmt.

### Zurückschneiden von Bäumen, Hecken und Sträuchern

Die Eigentümer von Grundstücken an Gemeindestrassen und Wegen werden ersucht, ihre an den Strassen stehenden Bäume, Hecken und Sträucher zurückzuschneiden.

Gemäss §§ 109 -111 des Gesetzes über Raumentwicklung und Bauwesen (BauG) gelten dafür folgende Vorschriften:

- Die Anstösser dürfen die öffentlichen Strassen und den Verkehr auf ihnen weder durch Bauten, Anlagen, Einfriedungen, Bäume, Hecken, Sträucher und sonstige Objekte beeinträchtigen.
- Hecken und Sträucher sind gegenüber Gemeindestrassen auf einen Abstand von 60 cm, gemessen vom Strassenmark, zurückzuschneiden. Bei Gehwegen hat der Rückschnitt auf Hinterkante des Trottoirs zu erfolgen.
- In den Sichtzonen muss eine freie Sicht in einer Höhe von 80 cm bis 3 m gewährleistet sein. Einzelne, die Sicht nicht hemmende Bäume, Stangen und Masten sind innerhalb der Sichtzonen zugelassen (§ 42 Bauverordnung).

Wir machen darauf aufmerksam, dass Eigentümer von sichtbehindernden Bäumen, Hecken und Sträuchern für allfällige Schäden und Unfälle haftbar gemacht werden können. Für die Beurteilung der Sichtzonen gilt als Richtlinie das «Merkblatt Sicht an Knoten und Ausfahrten» des Departements Bau, Verkehr und Umwelt vom 1. März 2011. Bitte helfen Sie mit, die nötigen Sichtzonen für die Verkehrsteilnehmer einzuhalten und das Unfallrisiko zu vermindern. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf den Gratis-Häckseldienst vom 11. Oktober 2021.

### Pilzkontrolle 2021 - Änderung Kontrollzeiten

Die Pilzkontrolle 2021 kann nicht wie geplant stattfinden. Aus terminlichen Gründen des Pilzkontrolleurs Thomas Graber finden die Kontrollzeiten wie folgt statt: Seit 5. Juli 2021 bis und mit 1. Oktober 2021 finden am Montag, Mittwoch und Freitag keine Kontrollen statt. Telefonische Anfragen sind möglich. Bitte Öffnungszeiten des Restaurants Burestübli beachten. Ab 3. Oktober 2021 bis Saisonabschluss gelten wieder die regulären Zeiten.



© 2021 Susanne Holthuizen



Querstrasse - Dürrestrasse © 2021 Monika Meier



Hauptstrasse © 2021 Monika Meier



Gewerbestrasse © 2021 Monika Meier



Enzianweg II © 2021 Monika Meier

## Bauimpressionen

### Abstimmungen und Wahlen vom 26. September 2021

Eidg. Vorlagen zur Abstimmung:

- Vorlage 1: Volksinitiative vom 2. April 2019 „Löhne entlasten, Kapital gerecht besteuern“
- Vorlage 2: Änderung vom 18. Dezember 2020 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Ehe für alle)

Kant. Vorlagen zur Abstimmung:

- keine

Kommunale Wahlen :

- Gesamterneuerungswahlen Amtsperiode 2022/25 (Bis am 13. August 2021, 12.00 Uhr, können Anmeldungen für die Gemeindeämter entgegengenommen werden).

### Papiersammlung

Die nächste Sammlung für Papier und Karton wird am Samstag, 16. Oktober 2021, durchgeführt. Altpapier und Karton sind in getrennten, gut verschnürten Bündeln bis spätestens um 7.00 Uhr zur Abfuhr bereit zu stellen. Verantwortlich für diese Papiersammlung ist der Unihockey-Club Kleindöttingen. Bei allfälligen Fragen oder Problemen ist der Verein am Sammeltag, Mobile 076 414 69 94, bis um 17.00 Uhr erreichbar.

### Häckseldienst

Der nächste Häckseldienst findet am Montag, 11. Oktober 2021, statt. Das zu häckselnde Material ist bis um 7.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse, der Hauszufahrt oder auf dem Vorplatz zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Für das Material ist ein Behälter oder eine Plastikunterlage bereitzustellen. Gehäckselt wird Sträucher- und Baumschnitt, möglichst lang geschnitten, nicht dicker als 40 cm. Das Häckselmaterial wird nicht abgeführt.

Benutzen Sie diese Gratis-Aktion und melden Sie sich bei der Gemeindekanzlei an. Anmeldeschluss ist am Freitag, 8. Oktober 2021.

Der letzte Häckseldienst in diesem Jahr findet am Montag, 8. November 2021, statt.

### Tag der offenen Tür im Regionalen Altersheim

Am Samstag, 11. September 2021, von 10.00 bis 16.00 Uhr, findet der Tag der offenen Türen des Erweiterungsbaus des Regionalen Altersheims Unteres Aaretal in Döttingen statt. Dazu ist die Bevölkerung eingeladen.

### Geologische Tiefenlager - Informationsveranstaltung zum Sachplan

Mit dem Sachplan geologische Tiefenlager wird nach dem schweizweit sichersten Standort für die Entsorgung der radioaktiven Abfälle der Schweiz gesucht. Die Abfälle werden dereinst in einem geologischen Tiefenlager im Untergrund eingelagert. Zurzeit kommen noch drei mögliche Standortgebiete in Frage. Die Gemeinde Böttstein liegt im Standortgebiet Jura Ost. In allen Standortgebieten informiert das Bundesamt für Energie BFE gemeinsam mit den beteiligten Akteurinnen und Akteuren regelmässig die Bevölkerung über den Stand und die Fortschritte im Verfahren sowie den weiteren Verlauf in den nächsten Jahren. Sie als Bewohnerin oder Bewohner eines Standortgebietes sind herzlich eingeladen, an der nächsten Informationsveranstaltung teilzunehmen.

Sie findet am 28. September 2021, 19.00 Uhr, auf dem Campus der FHNW in Brugg-Windisch und online statt.

Da noch unklar ist, ob im Herbst wieder Pandemie-Massnahmen mit Einschränkungen in Kraft sein werden, überträgt das BFE die Veranstaltung zusätzlich ins Internet. Sie können die Veranstaltung bequem von zuhause aus verfolgen unter [www.radioaktiveabfaelle.ch/infoveranstaltung](http://www.radioaktiveabfaelle.ch/infoveranstaltung) oder [www.energieaplus.com/infoveranstaltung](http://www.energieaplus.com/infoveranstaltung).

Im Anschluss an die Veranstaltung haben Sie vor Ort die Möglichkeit, den anwesenden Vertreterinnen und Vertretern der beteiligten Behörden und Organisationen persönlich Fragen zu stellen. Es gelten die Pandemie-Regeln zum Zeitpunkt der Veranstaltung.

### Geschwindigkeitsmessungen

In der Gemeinde Böttstein hat die Regionalpolizei auf Anraten und Meldungen aus der Bevölkerung über eine längere Zeit mit dem Speedy-Gerät Geschwindigkeitsmessungen vorgenommen. Die Resultate zeigen keinen Handlungsbedarf:

- Schulhausstrasse, Kleindöttingen, 50 km/h Beschränkung: Vom 17. bis 30. Mai 2021, total 2'312 Fahrzeuge, 85 % fuhren langsamer oder maximal 41km/h.
- Hauptstrasse, Böttstein, 50 km/h Beschränkung: Vom 5. bis 19. Juli 2021, total 15'968 Fahrzeuge, 85 % fuhren langsamer oder maximal 55 km/h.



Hauptstrasse © 2021 Monika Meier



Hüttenacherweg © 2021 Monika Meier



Kirchweg © 2021 Monika Meier



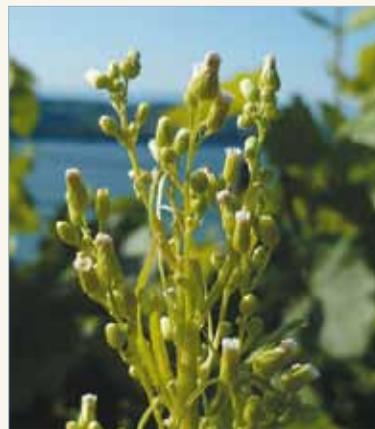
Neumattweg © 2021 Monika Meier

## Bauimpressionen



© 2021 Sebastian Haus

### Impressionen Bekämpfung Berufkraut



#### Grosser Einsatz bei Bekämpfung des Berufkrauts

Am Samstag, 17. Juli 2021, versammelten sich über 40 Helfer, welche dem Aufruf der Kommission Natur und Landwirtschaft der Gemeinde Böttstein gefolgt waren. Man wollte an diesem Tag mit möglichst vielen freiwilligen Helfern das Berufkraut bekämpfen.

Bewaffnet mit Stechschaufeln und Abfallsäcken machten sich die Helfer in kleinen Gruppen auf den Weg, um entlang ihrer Route dem Berufkraut an den Kragen zu gehen. Und wie man schnell auch als Laie feststellen konnte, war es dringend nötig. Das einjährige sowie das kanadische Berufkraut haben sich in den letzten Jahren rasant verbreitet und stellenweise ganze Flächen eingenommen.

Dank dem tagelang regnerischen Wetter konnten die Pflanzen ohne grosse Mühe samt Wurzeln aus dem Boden gezogen werden. Die freiwilligen Helfer füllten einen Sack nach dem anderen. Nach knapp vier Stunden kam so eine Menge von unglaublichen 1'890 Kilogramm zusammen!

Als kleines Dankeschön für den grossartigen Einsatz lud die Gemeinde Böttstein zum Zmittag ein. Bei Wurst und Getränk dominierte weiter das Thema Berufkraut und wo es noch überall spriesst.

Trotz der riesigen Menge, welche in so kurzer Zeit gesammelt werden konnte, ist noch viel zu tun. Der Kampf gegen das invasive Berufkraut hat eben erst begonnen. Und dies nicht nur im Wald und auf Wiesen sondern auch in den Wohngebieten. Wird das Berufkraut nicht samt Wurzel grossräumig ausgestochen, könnten neben der Biodiversität auch private Gärten und Liegenschaften (Flachdächer etc.) langfristig Schaden davon nehmen. Es ist daher zu hoffen, dass das Bewusstsein für dieses Thema weiter zunimmt und Private wie auch Firmen ihre Grundstücke vom Berufkraut frei halten.

Die Kommission Natur und Landwirtschaft dankt den freiwilligen Helfern für den grossartigen Einsatz und freut sich, wenn am nächsten Anlass auch wieder viele helfen werden.



© 2021 Monika Meier

#### Gartenabfälle gehören nicht in den Wald

Es ist verboten, Heckenrückschnitt, Gartenabfälle usw., im Wald zu entsorgen. Solche Deponien können fatale Folgen haben. Von einigen von weit hergeholt Gewächsen, geht eine ernstzunehmende Gefahr aus. Diese haben bei uns keine natürlichen Konkurrenten, breiten sich leicht und extrem schnell aus und verdrängen wertvolle heimische Arten oder verschleppen Krankheiten und Schädlinge. Besonders betroffen ist der Wald.

Für die Entsorgung von Garten- und Küchenabfällen bietet die Gemeinde die wöchentliche Grüngutabfuhr an (im Winter jede zweite Woche).

Zudem finden übers Jahr verteilt vier Häckseldienste statt, zwei im Frühjahr und zwei im Herbst. Die Daten werden jeweils im conex bekannt gegeben, mit Voranmeldung.

Personen, welche etwas beobachten, werden gebeten, sich bei der Gemeinde oder direkt bei der Polizei zu melden.

#### Obligatorische Schiesspflicht

Die obligatorische Schiesspflicht kann im Schiessstand Kleindöttingen erfüllt werden am

- *Donnerstag, 26. August 2021, von 17.30 bis 19.30 Uhr, SB Eien-Kleindöttingen*

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind Dienst- und Schiessbüchlein oder Leistungsausweis sowie die Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht (Klebebogen) mitzubringen.

**Termine 2021**

Der Gemeinderat hat die Termine 2021 wie folgt festgelegt (sofern eine Durchführung aufgrund der aktuellen Corona-Massnahmen möglich ist):

11.09.2021, kultureller Anlass im Kulturhaus Rain  
 21.10.2021, Jungbürgerfeier  
 03.11.2021, Schlussessen Kommissionen  
 17.11.2021, Einwohnergemeindeversammlung  
 25.11.2021, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet

**Arbeitsvergaben**

Folgende Arbeitsvergaben wurden beschlossen:

*Baugesuche*

pendente Bauabnahmen: Gemeinde-Support AG, Baden

*Ersatz Gemeindeinformatik*

Ersatz Gever-Programm: BrainCONNECT AG, Dietikon

*IT-Schule*

Firstlevel Support Schuljahr 2021/22: KW-Software AG, Kleindöttingen

**Erteilte Baubewilligungen**

HIAG Immobilien Schweiz AG, Basel, Gebäudebeschriftung/Steile/Blachen, Industriestrasse 38, Kleindöttingen

Adrian und Claudia Schmidiger, Böttstein, Neubau Remise, Hauptstrasse 71, Böttstein

Kurt und Claudia Kalt, Kleindöttingen, (nachträgliches Baugesuch) Spielplatz/Hühner etc., Winkelstrasse 20, Kleindöttingen

Anton Meier Orgelbau, Eien, (nachträgliches Baugesuch) Lager-Container, Gewerbestrasse, Burlen

Weidmann Schreinerei GmbH, Klingnau, Umnutzung Sanitärgewerbe in Schreinerei, Birchweg 5, Böttstein

Martin Andreas Halbeisen, Böttstein, Pavillon für Sitzplatz, Neumattweg 34, Böttstein

Gottfried Haus, Böttstein, Wärmetechnische Sanierung Estrichboden und Steildach, Neubau Photovoltaikanlage, Hauptstrasse 21, Böttstein

Urs Oberle, Kleindöttingen, Errichtung einer Luft-Wasser-Wärmepumpe als Ersatz für Ölheizung, Rosenweg 6, Kleindöttingen



Eduard Vögeli, Kleindöttingen, Überdachung Kellereingang, Stauseestrasse 61, Kleindöttingen

Claude und Sandra Brogli, Böttstein, Erstellung einer Pergola und Sitzplatzerneuerung, Lättenweg 28, Böttstein

Andreas und Tamara Gerber, Kleindöttingen, Klettergerüst mit Schaukel und Turm für Kinder, Dorfstrasse 5, Kleindöttingen

Gerold Vögeli, Kleindöttingen, Neugestaltung Eingangsbereich, Windfang, Umgestaltung Vorplatz und Einfahrt, Sandweg 14, Kleindöttingen

Philipp und Michelle Bissegger, Kleindöttingen, Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage, Schulhausstrasse, Kleindöttingen

Baugesellschaft "Post", c/o Aarinvest AG, Kleindöttingen, Abbruch bestehende Liegenschaft, Neubau Wohn- und Gewerbehäuser mit Tiefgarage, Hauptstrasse 18, Kleindöttingen



### Architekturpreis für das Kulturhaus Rain

Es ist schon fast zwei Jahre her, dass das Kulturhaus Rain feierlich eröffnet und an die Bevölkerung übergeben wurde. Leider konnte es aufgrund der Pandemie nicht so intensiv genutzt werden. Dennoch waren die Rückmeldungen der Nutzer alle positiv. Auch in der Fachwelt ist der Bau auf grosses Interesse gestossen. Immer wieder erreichen uns Anfragen für Vorträge aus dem In- und Ausland. Als weiteren Höhepunkt durften wir im Juli den «best architects award 22» entgegen nehmen.

Der «best architects award» wurde 2006 ins Leben gerufen, um das Beste und Interessanteste, was die Architekturszene aus dem deutschsprachigen Raum zu bieten hat, herauszufiltern und einer breiten, interessierten Öffentlichkeit zu präsentieren. 2015 wurde der Award für Teilnehmer aus dem gesamten europäischen Raum geöffnet. Die Auszeichnung wird jährlich an realisierte Bauten verliehen, die sich durch herausragende architektonische Qualität in den Kategorien Wohnungsbau, Büro- und Verwaltungsbauten, Gewerbe- und Industriebauten, öffentliche Bauten, Bildungsbauten, Infrastrukturbauten, sonstige Bauten sowie Innenausbau, hervorheben. Eine unabhängige Jury, aus namhaften Architekten, vergibt das Label «best architects» für besonders hohe Qualität.

Zu jedem Award erscheint im Herbst eine repräsentative Publikation, in der alle prämierten Arbeiten ausführlich dokumentiert werden. Die aufwendig produzierten Bücher werden im Fachbuchhandel erhältlich sein.

Raphael Haefeli, Haefeli Architekten

# 13.47

Kleindöttingen





Schule

© 2021 Schulen Böttstein



### Projektwoche

Vom 7. bis 11. Juni 2021 fand an den Schulen Böttstein die Projektwoche statt. Für einmal wurde die Projektwoche klassenweise und erst kurz vor den Sommerferien durchgeführt. Zum Thema „Natur & Umwelt – erleben, entdecken, erforschen“ gab es viele abwechslungsreiche Kurse. Nachstehende Berichte:



© 2021 Schulen Böttstein

#### Kiga Rain 2

##### *Der Wald mit seinen Tieren und auf Zwergenspuren*

Wir vom Kindergarten Rain 2 beschäftigten uns in der Projektwoche mit dem Wald und seinen Tieren und lernten dabei, dass es dort noch ganz andere Bewohner gibt.

Den Einstieg machte eine abenteuerliche Eichhörnchengeschichte, die uns einlud, den Wald zu besuchen.

Auch die Nacktschnecken, Raupen, Käfer und das Konzert der Frösche liessen uns verweilen.

Während der Projektwoche spielten wir gerne beim „Waldtisch“, auf dem es viel Naturmaterial und verschiedene Waldtiere gab. Viele interessante Bilderbücher zum Thema Wald lagen für uns bereit, und wir durften auch ein Waldtier basteln.



#### 1./2. EK

##### *Waldwoche*

Trotz des Regenwetters zogen wir los, um unseren Wald näher kennen zu lernen. Der Wald war frisch und kühl, und der Wald dampfte von den schweren Regenschwaden. Wir machten uns daran, den «Geistern des Waldes» ein Gesicht zu geben und schufen auf den Borken der Bäume die verschiedensten Trolle, Geister, Teufel und Feen. Es bereitete den Kindern viel Freude, mit dem Ton ihre eigenen Gebilde entstehen zu sehen.



#### Primar 3a

##### *Tiere -Kräuter-Techniken für das Leben im Freien*

Mir hat es gefallen am Montag, dass wir auf dem Bauernhof Tiere streicheln und die Hunde füttern konnten.

Am meisten hat mir gefallen, Kühe melken und die Pferde füttern und die Hühner fangen. Das war aber schwierig.

Wir konnten auch Butter schütteln und die kleinen Kühe mit Milchflaschen füttern. Ich habe die Schweine gestreichelt, aber die waren laut und stinken.

Der Bauernhof war riesig. Das ist eigentlich normal, wenn es viele Tiere haben muss.

Dion, 3a

#### Primar 5b

##### *Ab in die Natur*

Die Projektwoche der 5b war gespickt mit allerlei Aktivitäten ausserhalb des Schulzimmers. Montag half die Klasse dem Forstamt der Gemeinde Böttstein, bei strömendem Regen ein gerodetes Waldstück zu räumen. Aufgrund des Wetters musste die Aktion leider am Mittag abgebrochen werden. Dienstag war der Plan, zum Goldwaschen ins Napfgebiet zu fahren. Leider fiel dies dem Wetter ebenfalls zum Opfer und musste verschoben werden. Als Alternative wurde für die Velotour trainiert und man fuhr 25 km um den Klingnauer Stausee. Am Mittwoch stand für die Mittelstufe der Klima-Energie-Erlebnis-Tag des Ökozentrums Langenbrucks auf dem Programm. An verschiedenen Stationen erlebten die Schülerinnen und Schüler, wie sie Energie mit eigener Muskelkraft erzeugen oder wie ein Handy hergestellt wird. Für Donnerstag und Freitag stand eine grosse Herausforderung an. Man fuhr 50 km mit dem Velo nach Mosen am Hallwilersee, sprang zur Erfrischung in den See, übernachtete auf dem Campingplatz und fuhr am Freitagmorgen 50 km wieder nach Hause. Am Montag nach der Projektwoche konnte man das Goldwaschen noch durchführen. Dabei wurden kleine Goldflakes aus dem Fluss geholt und durften mit nach Hause genommen werden.



© 2021 Schulen Böttstein



© 2021 Schulen Böttstein

### Impressionen Zensurfeier



#### Sek 1

##### Weg der Schweiz

Wir freuten uns sehr auf dieses abwechslungsreiche Projekt. Unsere Unterkunft, das Hostel Rotschuo, befand sich direkt am See. So etwas hatten wir noch nie erlebt!! Das Wetter meinte es auch sehr gut mit uns, sodass wir im Vierwaldstättersee baden konnten. Es gab zahlreiche Surfboards, die wir kostenlos benutzen durften. Das machte uns grossen Spass. Wir haben selber gekocht. Die Menues durften wir selber planen und zusammenstellen.

Nun wissen wir auch, wo die Schweiz entstanden ist. Mit dem Dampfschiff gelangten wir zum Rütli, der Wiege der Schweiz. Die Aussicht war traumhaft. Ein schöner Weg führte uns dem Urnersee entlang von Bauen nach Flüelen. 13 km haben wir geschafft. Vielleicht werden wir später noch weitere Etappen unter die Füsse nehmen. Auf dem Rückweg besuchten wir noch die Stadt Luzern mit der Kapellbrücke.

Diese Projektwoche war einzigartig, da wir ein unvergessliches gemeinsames Klassenerlebnis erfahren durften. Das schweisst uns zusammen. Weitere Berichte und Fotos finden Sie auf unserer Website [www.schulen-boettstein.ch](http://www.schulen-boettstein.ch).

#### Zensurfeier

Die diesjährige Zensurfeier der Abschlussklassen an den Schulen Böttstein konnte aufgrund der allgemeinen pandemischen Lockerungen des BAG durchgeführt werden. Jedoch entschloss sich die Schulleitung dazu, dies in zwei Etappen zu tun. Beide Abschlussklassen der Real und Sek bekamen somit ihre eigene feierliche Zeugnisübergabe in der Mehrzweckhalle.

In beiden Veranstaltungen ging Schulpflegepräsident Pius Sutter in seiner Eingangsrede auf die Licht- und Schattenseiten der Schulkarriere einer Schülerin und eines Schülers ein. Er gab den Jugendlichen auf ihren weiteren Weg mit, dass sie sich eher kleinere Ziele in ihrem Leben setzen sollten, anstatt zu grosse und wünschte ihnen alles Gute.

Natürlich wurde es bei den Reden der Klassenlehrerinnen Carolin Pieper, Cornelia Keller und Olivia Schwarz sowie bei der Verabschiedung der Schülerinnen und Schüler von den Schulen Böttstein emotional. Es flossen auch ein paar Tränen der Wehmut und der Freude.

Musikalisch untermalt wurden die beiden Veranstaltungen von zwei Schülern der Musikschule, Luca Gosteli und Jonas Grimm, die ihr Können am Klavier zeigten.

Schulpflege, Schulleitung und Lehrerteam der Schulen Böttstein wünschen allen Abgängern alles Gute für die Zukunft, egal welchen Weg sie da einschlagen und welche Ziele sie sich auch immer im Leben setzen werden.

#### Herbstferien

Die Herbstferien dauern von Samstag, 2. Oktober, bis Sonntag, 17. Oktober 2021.



### Personal der Schulen Böttstein



#### Schulleitung

Herren Gabi	Schulleiterin
Künzi Karin	Stufenleiterin Kindergarten
Parpan Corina	Stufenleiterin Primar
Martin David	Stufenleiter Oberstufe
Keller Cornelia	Musikschulleiterin
Livingstone Sandra	Schulverwaltung
Schwarz Christine	Schulverwaltung

#### Kindergarten

Udics Ilona	Rain 1
Widmer Gabriel	Rain 2
Hofmann Jlona	Rain 3
Eggenberger Ruth/Künzi Karin/	Fahr
Schwarz Annina	

#### Einschulungsklasse/Primarschule

Vogt Reto (neu)	EK 1 & 2
Grässli Claudia	Primar 1a
Strebel Raphaela	Primar 1b
von Allmen Alexandra	Primar 2a
Grässli Michael	Primar 2b
Parpan Corina	Primar 3a
Steger Céline	Primar 3b
Sommer Jeannette	Primar 4a
Kipp Hartmut	Primar 4b
Üstün Gülhan	Primar 5a
Baierschmidt Holger	Primar 5b
Hülsemann Ruth	Primar 6a
Grabe René	Primar 6b

#### Oberstufe

Pieper Carolin	Real 1
Rüttimann Thomas	Real 2a
Brunner Thomas	Real 2b
Studer Matthias	Real 3a
Veliqi Edona	Real 3b
Amsler Andreas (neu)	Sek 1
Uebersax Cornelia	Sek 2
Martin David	Sek 3

#### Jubilare

**35 Jahre**  
Walther Marianne

**30 Jahre**  
Bezold Michaela  
Vögeli Mechthild

**25 Jahre**  
Rüttimann Thomas

**20 Jahre**  
Pocsai Gabriela

**15 Jahre**  
Schmid Silvia

**10 Jahre**  
Gander Manuela  
Koch Susan

### Fachlehrpersonen

Bezold Michaela	Hauswirtschaft
Degen Martin	Springer (neu)
Erne Brigitte	Textiles Werken/Werken
Gander Manuela	EK
Gloor Cornelia	diverse
Hässig Julia	Primar
Hilpert Veronika	Primar
Keller Cornelia	diverse
Merki Myrtha	Textiles Werken/Werken
Murmann Simona	EK
Pocsai Gabriela	Französisch
Scheuble Stefan	diverse (neu)
Vögeli Mechthild	Kiga
Walther Marianne	Primar
Wanner Edouard	diverse
Weber Sara	Primar
Wolti Esther	Musikgrundschule

### Förderlehrpersonen

Gros Eva	SHP
Haller Marianne	SHP
Haller Stefan	SHP
Kalt Raymond	SHP
Dippel Jasna	Logopädie
Gerspach Bettina	Logopädie
Brogli Eva	DaZ
Koch Susan	DaZ
Marty Kathrin	DaZ
Rudolf Hans-Jörg	DaZ
Schmid Silvia	DaZ
Smith Nadia	DaZ

### Assistenz

Arifi Sevdije, Baysal Nurhan, Blaser Beatrice, Frank Virginia, Fuchs Manuela, Howden Brendan, La Rosa Susan, Madonia Angela, Mallipudi Satyavani, Märki Karin, Nef Manuela, Rüegger Arlette (neu), Zehnder Manuela (neu)

**Schulsozialarbeit** Congiu Pamela

**5 Jahre**  
Gagliardi Ulla  
Haller Marianne  
Kipp Hartmut  
Nef Manuela  
von Allmen Alexandra  
Wanner Edouard





## Gesellschaft

© 2021 Monika Meier



© 2021 TCS

### TCS - Vorsicht vor Cybermobbing

Da wir ständig online unterwegs sind, lauern im Internet diverse Gefahren, welchen es zu begegnen gilt. Der TCS möchte aktiv mit-helfen, diese Gefahren und Risiken zu bekämpfen und ist darum Mitglied der SISA Swiss Internet Security Alliance.

#### Was ist Cybermobbing?

Unter Cybermobbing versteht man das absichtliche Beleidigen, Bedrohen, Blossstellen oder Belästigen anderer mit Hilfe von Internet- und Mobiltelefondiensten über einen längeren Zeitraum hinweg. Im Einzelnen geht es dabei um:

- Die Verbreitung von falschen Informationen und Gerüchten.
- Die Verbreitung und das Hochladen von peinlichen, verfälschten, freizügigen oder pornografischen Fotos und Videos.
- Das Beschimpfen, Belästigen, Bedrohen und Erpressen via E-Mail, SMS, etc.

#### Wer sind die Opfer und wie kann es dazu kommen?

Cybermobbing betrifft vor allem Kinder und Jugendliche und hat seinen Ursprung oft in der Schule respektive in der Offline-Welt. Mit der zunehmenden Verbreitung von Smartphones sind viele Jugendliche den ganzen Tag online.

Ein beträchtlicher Teil ihrer sozialen Interaktionen verlagert sich ins Internet, sie tragen Konflikte aus, gehen unbewusste oder bewusste Risiken ein.

Gewisse Opfer sind im Vorfeld der Cybermobbing-Attacken unsorgfältig mit ihren Passwörtern umgegangen und haben sich vor dem Posten von Fotos oder Videos zu wenig informiert oder überlegt, welche Personen diese Posts sehen und missbrauchen könnten.

#### Wer sind die Täter bei Cybermobbing?

Die Täter stammen in der Regel aus dem Bekanntenkreis des Opfers und machen sich die Anonymität des Internets zu nutzen, um ihre Identität zu verschleiern.

Den Täterinnen und Tätern ist das Opfer gleichgültig. Mobberinnen und Mobber erhöhen ihre Stellung in der Gruppe, indem sie andere bloßstellen und beschimpfen.

#### Was tun, wenn mein Kind betroffen sein könnte?

- Sprechen Sie es auf das Thema Cybermobbing an.
- Sichern Sie Beweise für Cybermobbing-Attacken (Printscreens, Chatverläufe, etc.).
- Besprechen Sie den Cybermobbing-Fall mit der Klassenlehrerin/dem Klassenlehrer.
- Sprechen Sie Täter (falls bekannt) sowie deren erwachsene Bezugspersonen darauf an.
- Falls die Vorkommnisse nicht aufhören, nehmen Sie externe Hilfe in Anspruch (Opferhilfestelle oder Jugendberatungsstelle).

#### Wie kann man sich vor Cybermobbing schützen?

- Unterstützen Sie Ihr Kind bei der Aneignung von Medienkompetenz.
- Ermuntern Sie Ihr Kind, sich Ihnen anzuvertrauen.
- Scheuen Sie sich nicht, das Thema Cybermobbing anzusprechen.

Mehr Informationen und Tipps finden Sie auf den Seiten der Schweizerischen Kriminalprävention: <https://www.skppsc.ch/de/themen/internet/cybermobbing/>.



© 2020 Patrick Gesteli

### Senioren-Spielnachmittage

Die neue Saison 2021/22 der Spielnachmittage beginnt am Donnerstag, 7. Oktober 2021, um 14.00 Uhr im Pfarreisaal. Das Leitungsteam mit Claire Stalder, Jolanda Gletting, Rosl Kalt und Rita Vögeli freut sich, viele spielfreudige Senioren begrüssen zu dürfen. Selbstverständlich darf in der Pause Kaffee und Kuchen nicht fehlen. Kommen Sie vorbei und bringen Sie jemanden mit, der noch nie oder schon lange nicht mehr dabei war.

Wir werden uns an die Corona-Regeln des Bundes und des Kantons halten, was gewisse Änderungen oder Einschränkungen zur Folge haben kann. Natürlich hoffen wir auf baldige Normalität.

Die Spielnachmittage werden vom Herbst 2021 bis Frühling 2022 in der Regel alle vierzehn Tage durchgeführt.

Weitere Daten im 2021: Donnerstag, 21. Oktober 2021, 4. und 18. November 2021 sowie 2. und 16. Dezember 2021. Die Daten sind jeweils in der Agenda aufgeführt.

10.27

Kleindöttingen



Gewerbe

## Ristorante Linde

viel mehr als eine Pizzeria

Im Ristorante Linde sind alle willkommen - ob auf einen Kaffee oder ein entspanntes Mittag- oder Abendessen. Jedermann findet sein gemütliches Plätzchen und wird sich im familiären Ambiente wohl fühlen.

Auf die Qualität der Speisen, grösstenteils italienische Gerichte, und den Service werden grossen Wert gelegt. Die familiäre Atmosphäre kommt dabei nie zu kurz. Gäste wissen das zu schätzen und kommen deshalb auch immer wieder gerne zu Besuch.

Das Ristorante Linde ist viel mehr als eine Pizzeria. Ob Vorspeisen, vegetarische Gerichte, Fleisch oder Fisch und nicht zu vergessen die Desserts: Alles wird mit viel Liebe zum Detail zubereitet und serviert.

Dies spiegelt sich auch in der Auswahl jener saisonalen Produkte wieder, die gleich vor Ort gekauft werden können: Risotto, Spaghetti, Bruschettine, Tartufi und Panetone.

Wer sich im Säali aufhält, dem wird die Ecke für Grappa ins Auge fallen. Natale Ieraci hat sich während der Jahre viel Wissen angeeignet und bietet allerlei Spezialitäten, auch gerne mit fachkundiger Beratung, zum Verkauf an.

Rückblickend auf die Corona-Zeit möchten sich Liana Pisanetti und Natale Ieraci mit dem ganzen Team recht herzlich für die grossartige Unterstützung und den Zuspruch der Bevölkerung bedanken. Aber auch die Eigentümer des Lokals haben einen immensen Beitrag dazu geleistet, dass das Ristorante Linde nun mit vollem Elan und Zuversicht in die Zukunft blicken kann. Herzlichen Dank.

Wir freuen uns auf Ihren nächsten Besuch.



© 2021 Ristorante Linde

Liana Pisanetti und Natale Ieraci sind seit 20 Jahren Geschäftspartner und arbeiten erfolgreich in der Gastronomie zusammen. 17 Jahre davon in einem Lokal in Turgi und nun, seit drei Jahren sind die beiden Pächter des Ristorante Linde in Kleindöttingen.

Der Umzug nach Kleindöttingen bedeutete aufgrund des grösseren Platzangebotes, mehr Gäste willkommen heissen zu können. Das Ristorante Linde befindet sich an zentraler Lage in Kleindöttingen. Das Ristorante, Stübli, Säali und der gemütliche Garten laden zum Verweilen ein.

Mittlerweile werden, inkl. Aushilfen, 12 Personen beschäftigt. Einige von ihnen arbeiten schon viele Jahre im Betrieb, einer der Köche zum Beispiel begleitet die Pächter schon seit Anfang.

Ristorante Linde  
Hauptstrasse 27  
5314 Kleindöttingen

Tel. 056 245 13 50  
[www.ristorante-linde.ch](http://www.ristorante-linde.ch)





19.33

Kleindöttingen



< © 2021 TV Eien-Kleindöttingen >

v.li, 1. Reihe: Nadja Chiapparelli, Nadine Ringele, Harry Chiapparelli;

2. Reihe: Patrick Gosteli, Michèle Boutellier, Lea Müller;

3. Reihe: Tamara Ringele, Monika Kalt, Roger Kalt

Zu Besuch bei...

## Michèle Boutellier

Mitglied OK 100 Jahre Turnverein

„Wir feiern erst 2022!!!“

Seit 2 Jahren ist das OK für die 100 Jahre-Feierlichkeiten des Turnvereins Eien-Kleindöttingen am planen. Mit Corona wurden diese Arbeiten unterbrochen. Schliesslich muss aufgrund der ungewissen Situation der Anlass um ein Jahr verschoben werden.

*Wie viele Sitzungen hatten Sie bis jetzt?* Das Organisationskomitee traf sich seit Mai 2019 zu insgesamt neun Sitzungen.

*Wieschieben Sie den Anlass um ein Jahr – neu 19./20.08.2022? Mit Schutzkonzept wäre eine Durchführung unterdessen denkbar.* Grundsätzlich wäre eine Durchführung tatsächlich möglich. Allerdings sind für einen solch grossen Anlass nach wie vor Einschränkungen vorhanden und ein Schutzkonzept erforderlich. Der geplante Rahmen mit freier Zirkulation auf dem Festgelände und Barbetrieb wäre in dieser Form nicht durchführbar. Das OK hat sich nach langem Abwarten dazu entschieden, den Anlass um ein Jahr zu verschieben, um so hoffentlich die Festivitäten wie beabsichtigt durchführen zu können.

*Welches werden die Kernelemente am Jubiläums-Fest 2022 sein?* Am Freitagabend steht ein Volleyballturnier auf dem Programm. Gleichzeitig bieten wir in gemütlicher Atmosphäre einen Biergarten an. Der Haupt-Festtag ist für Samstag geplant. Dann soll eine spannende Dorfolympiade mit verschiedenen Kategorien durchgeführt werden. Zudem steht der Biergarten offen, in welchem Getränke und Speisen angeboten werden. Ebenfalls sind verschiedene musikalische und turnerische Unterhaltungsblöcke vorgesehen. Ein Apéro für Ehrengäste sowie Sponsoren und natürlich auch der offizielle Festakt dürfen nicht fehlen. Den Abend ausklingen, lässt sich mit Live-Musik und Barbetrieb.

*Sie sind ein sehr junges OK – hat das gut funktioniert?* Die Zusammenarbeit im OK hat bestens funktioniert.

*Was zeichnet den TV aus?* Vielseitige Trainingsmöglichkeiten mit erfahrenen Coaches und zahlreiche gesellige Anlässe für Kinder und Erwachsene prägen das beliebte Freizeitangebot von hoher Qualität in Top-Anlagen.



### OK-Ressorts 100 Jahre Turnverein

- Präsident / Koordination: Patrick Gosteli
- Unterhaltung: Nadine Ringele, Tamara Ringele
- Festwirtschaft: Nadja Chiapparelli, Tamara Ringele
- PR / Werbung: Michèle Boutellier
- Sponsoring / Finanzen: Monika Kalt, Lea Müller
- Geschichte / Movie-Stübli: Harry Chiapparelli
- Bau / Dekoration: Roger Kalt

### Neues Datum 100 Jahre TV

19./20. August 2022

### Vorstand im Jubiläumsjahr

- Präsident: Remo Gut
- Vize-Präsidentin: Nadine Ringele
- Kassierin: Monika Kalt
- Aktuar: Mika Diacci
- Technischer Leiter: Roger Kalt

### Ämter

- J+S Coach: Desirée Müller
- Webmaster: Michael Glettig

### Nächste Anlässe des Turnvereins

Im August 2021 steht mit der Durchführung der Turnerreise ein geselliger Anlass auf dem Programm. Corona-bedingt wurden leider für Herbst 2021 zahlreiche Wettkämpfe abgesagt. Der TV hofft, am 25. September 2021 seinen schweizweit bekannten Team-Aerobic Stausee-Cup durchführen zu können.

### Kontakt

TV Eien-Kleindöttingen  
www.tvek.ch

# Agenda

**ab 21.08.2021**

**Pilzkontrolle**

Burestübli Böttstein

**26.08.2021**

**Obligatorische Schiesspflicht**

17.30 bis 19.30 Uhr Schiessstand Kleindöttingen

**11.09.2021**

**Kultureller Anlass**

Kulturhaus Rain, Schulanlage Kleindöttingen

**11.09.2021**

**Tag der offenen Tür: Regionales Altersheim**

10.00 bis 16.00 Uhr, Döttingen

**26.09.2021**

**Gesamterneuerungswahlen von Gemeinderat  
und Kommissionen 2022/25**

**28.09.2021**

**Informationsveranstaltung Sachplan geologische Tiefenlager**

19.00 Uhr Campus FHNW Brugg-Windisch / online

**07./21.10.2021**

**Senioren Spielnachmittag**

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

**11.10.2021**

**Häckseldienst**

Gemeinde Böttstein

**16.10.2021**

**Papiersammlung**

Unihockey-Club Kleindöttingen

**conex** 

**Auflage:** 2'100 Exemplare

**Herausgeber:** Gemeinde Böttstein

**Redaktion:** Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

**Druck:** Bürli AG, Döttingen

**Design:** pimento.ch

**Fotos:** Verschiedene

**Erscheinung:** Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 6 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

**Redaktionsschluss**

> Nr. 05 Oktober/November: **Donnerstag, 16. September 2021**

> Nr. 06 Dezember/Januar: **Donnerstag, 18. November 2021**

 **Böttstein**  
...verbindet



**Redaktion conex**

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

gemeinde@boettstein.ch